

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

MTF 434 TRANSLATION IN FRENCH IV COURSE SYLLABUS

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
MTF434	Translation in French IV	Elective	5	Passing MTF433 Translation in French III with a letter grade of DD or higher.	15.05.2025
Instructor of the Course &E-Mail Address	-				
Office Hours & Office Room	-				
Course Content and Objectives	Gaining familiarity with the subject by performing translation activities between French and Turkish at an intermediate-advanced level.				
Textbook(s)	Gagne, C., & Wilton-Godberfforde, E. (2021). English-French translation: A practical manual. Routledge.				
Teaching Methods and Techniques	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lecture 2. Role play 3. Group work 				
Course Learning Outcomes	1	To be able to identify French word types			
	2	To be able to master French sentence types and structures			
	3	To be able to translate intermediate-advanced level sentences from French to Turkish			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO8	To learn a second foreign language at a basic level and being able to follow the publications in that language			
	PO6	To critically and analytically examine the relations between source and target texts in the field of translation			
	PO4	To have the ability to economically access and use research resources and			

		information technologies in order to make decisions appropriate to the text type and context	
	PO3	To build competence in translation fields related to source and target language and transferring this competence to the translation process	
	PO2	To acquire and enhance general knowledge, knowledge of subject areas and other disciplines and transfer them to the translation process	
Contribution of the Course to Field Instruction	It contributes to learning a second foreign language and developing the critical thinking skills necessary for translation activities.		
Topics Covered in the Course	1. Week	Sharing the course syllabus and sharing translation approaches according to text types	
	2. Week	Translation of short stories, essays, and novel sections	
	3. Week	Translation of short stories, essays, and novel sections	
	4. Week	Translation of short stories, essays, and novel sections	
	5. Week	Translation of French idioms and paronyms	
	6. Week	Translation of French idioms and paronyms	
	7. Week	Translation of French idioms and paronyms	
	8. Week	Translation of French idioms and paronyms	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Translation of technical and scientific texts	
	11. Week	Translation of technical and scientific texts	
	12. Week	Translation of technical and scientific texts	
	13. Week	Translation of newspaper and news texts	
	14. Week	Translation of newspaper and news texts	
	15. Week	Translation of technical and scientific texts	
Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %
	Mid-terms	1	%40
	Quizzes		%
	Assignments		%
	Attendance		%
	Practice		%

	Project		%	
	Final examination	1	%60	
	Total	2	100%	
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>			